

第 42 期
《創作集·詩 9》

目 錄

篇目	作者
異類 — 《詩 9》序	陳永康老師
天 氣 無 題 早 晚 悲 歡 車 廂	林穎翹 F.1A 陳家慧 F.1A 李浩然 F.1A 李卓熹 F.1A 黃俊銘 F. 1B
學 生 光明與黑暗 無 題 時 間 晨	何靜文 F.1B 吳建廷 F.1B 鄧展藝 F.1B 林偉豪 F.1D(0708) 張海穎 F.1D(0708)
戰 爭 童 年 雨 傘 毛 巾 學 生	梁家豪 F.1A 張志豪 F.1A 鄧麗婷 F.1B 李妙瀆 F.1A 黎智健 F.1A
清 早 過 回憶和將來 一件外衣 回 憶	項光華 F.1A 李妙瀆 F.1A 陳家慧 F.1A 黎智健 F.1A 廖偉霖 F.1A
親情傘 父母愛 親情車 風和雨 師 生	楊佩瑩 F.1A 林穎翹 F.1A 梁家瑋 F.1A 周詠思 F.1A 周詠恩 F.1A
燈 一串鎖匙 美 好 新生命	楊瑋婷 F.1A 潘福怡 F.1B 林文歡 F.5B 周詠儀 F.5B

<u>在家中</u>	余曉晴 F.5B
<u>開始入夢</u> <u>逃避</u> <u>愛</u> <u>力量</u> <u>路</u> <u>無題</u> <u>累</u> <u>眷戀</u> <u>雨荷</u> <u>全球暖化</u> <u>晨讀課</u>	劉力晴 F.5B 張維宇 F.5B 張維宇 F.5B 甄芷瑩 F.5B 甄芷瑩 F.5B 盧樂瑤 F.5B 何均毅 F.5B 夜、會美 F.2A 佚名 無名氏 陳永康老師
<u>隱題詩兩首</u> <u>第42期《創作集·詩9》編輯人員名單</u>	陳永康老師

異類 —《詩9》序

陳永康老師

這些年，總有低年級同學，四顧無人，便神神秘秘湊到我跟前，小聲問：『陳老師，你寫新詩的麼？』，像要揭我的隱私。我斷定他們出於『關心』，並無惡意，都樂意從實招供：『是的』。

的確不再是詩的年代，愛詩、寫詩是『少數民族』；讀新詩、寫新詩更是『異類』。我當然知道自己是如何由一個『正常人』變成『異類』的，也樂於與人分享我『異化』的經驗。比如問：有這麼多好詩，為何獨愛新詩呢？我要講明，我非獨愛新詩，我認識的新詩愛好者，也沒有一個不喜歡古詩、舊詩，以致外國人寫的詩。愛詩而分古今中外，實非真愛詩，抱有這種狹隘『詩觀』的人，也不知詩之可愛。下面就向大家介紹美國大詩人桑德堡（Carl Sandburg）的一首短詩：

Fog Carl Sandburg (u.s.)

The fog comes
on little cat feet.

It sits looking
over harbor and city
on silent haunches
and then moves on.

霧（FOG），大家都見過。寫霧色，你會想起甚麼？桑德堡就想起貓。『霧』和『貓』有何關係呢？你很快就想到『靜』。對，『霧』和『貓』來去都靜！在春光明媚的日子裡，霧色總會出其不意將你包圍，又悄悄撤退；你埋首書香，偶然伸個懶腰，就碰到你家那隻老貓¾¾¾甚麼時候，牠跑來陪你讀書！詩人就把握霧與貓的這個共同點，寫霧如寫貓。（FOG）對霧色沒有精奇的描寫，只幾行簡單的敘述語交代霧的來去，用字也極簡單（除了『haunches』，蹲著），你大抵沒有一個字不認識吧？

桑德堡的〈霧〉至少有兩個中譯本，又以馮至先生的譯本較好。其云：『霧來了，／踏著貓的碎步。』分段『他弓起腰蹲著，／靜靜地俯瞰／海灣和城市，／又往前方飄遠。』（『／』為斷句分行處）馮先生基本上能將原詩的神韻翻譯

過來。惟一可以挑剔的是末句：『又往前方飄遠。』觀原文『and then moves on』並無『飄』、『遠』的意思。『貓』走路輕而靜，卻無論如何也不會『輕飄飄』吧。所以，最簡單的翻譯：『然後走開了』可能更好。這樣譯，『貓』這個意象在詩裡來去的行動才貫徹。

桑德堡寫的詩，不比朱自清的『春天，像剛落地的娃娃』遜色吧？如果讀得過癮，我再向大家介紹另一首也是出自外國人手筆的詩：

然後 與謝野晶子

然後
他和我
都十九歲了
看我們的臉
映在石津川的流水裏

與謝野晶子是一位日本女詩人。〈然後〉幾乎讓人一見鍾情，那是她具備了短詩最大的魅力 ¾¾ 文字簡單，內容豐富。

〈然後〉實質只寫了兩句話：『然後，他和我，都十九歲了』和『看我們的臉，映在石津川的流水裏』。那麼，詩人要訴說甚麼呢？一個奇怪的詩題；一個奇怪的起句。詩人不交代『從前』，卻集中寫『然後』。『從前』在哪裡？該在十九歲之前吧。隻字不提『從前』，是盡在不言中。十九歲之前，十九歲之後，有甚麼不同呢？那是少年步入青年，告別不知愁滋味的分水嶺。想像一下『他和我』一起無憂無慮成長，某天『忽然』要變成一個廿歲的青年，將如何面對『成年人』的生活？你發覺生活一下子變得複雜起來：成長是喜悅的；成長是可怕的。於是你特別珍惜『十九歲』；於是『十九歲』又偏偏是流得最快的一年。

如果詩有『眼』，可以讓讀者明白詩意的話，那麼『流水』就是破解全詩的關鍵字眼。讀到『我們的臉』映在『流水裏』，你馬上就想起『子在川上曰，逝者如斯夫』？想起『流水』、『落花』？想起『向東流』的愁緒？回顧上文，就只有孔子站在河邊，慨嘆時光流逝那句：『子在川上曰，逝者如斯夫』的意思與『然後』、『十九歲』相呼應。於是你豁然開朗，〈然後〉不過又是寫時光流逝的詩篇。我特別喜歡那個『看』字，絲毫沒有傳統中國文人那種『哀時』習氣。想不到中國人寫詩慣用的『流水』意象，落到日本詩人手上，寫少年情懷，可以這麼簡單；可以這麼複雜；可以這麼平靜。

一首短詩，寥寥廿四字，卻讀出以上一大堆內涵，所以我說〈然後〉文字簡單，內容豐富。我特別喜歡這類短小，看似簡單，內容豐富，意韻無窮的小詩、

『淺詩』。

一口氣向大家介紹了兩首外國人寫的詩（新詩？），你說詩之可愛，還分國界麼？中國人有過千年的寫詩經驗，寫新詩也絕不比外國人遜色。從徐志摩到余光中，我們有幸活在中國新詩發展的『收成期』，可以欣賞（享受！）許多前無古人，且十分動人的詩篇。且看夏宇如何在情場上擺空城計：

空城計 為P寫給H 夏宇

凡心思猶豫處
皆留一盞燈
整個世界燈火通明
剩個不解人在唯一的暗裡
mon amour, mon amour
在我的心。我的心

註：mon amour 法語『我的愛人』

我要用一個故事來『解釋』夏宇的〈空城計〉。

……

午飯過後，P就急步跑去附近一家精品店，來到那個熟悉的陳列架前，看滿眼是各式各樣的情人節心意咭，卻很快就抽出當中的一張。對，就是這個款式。P就喜歡這種清雅的設計，說得確切些是『清』，因為咭片除了綴滿簡潔的暗花圖案，裡裡外外尋不到片言隻字。誰想到這原是一張情人節心意咭？P的眼光落在咭背後小小的價目招貼上 ¾¾ 六十五元。P並不介意，卻從錢包裡掏出兩張一百元鈔票來，然後伸手往那花花綠綠的『咭叢』，很快抽了兩張出來，逕往收銀處。

下午的辦公室就活潑了一會兒，那是因為P又在情人節給H和H的兩位好姊妹夏和宇送心意咭。不過，大家說笑過後，也不會想到辦公室裡『誰對誰有意思』。事實上，這些年來，P都愛在情人節送心意咭，『人人有份』別無他意。P的心思通明，是辦公室裡『整個世界』都看得見的。

……

〈空城計〉寫『心思猶豫』的人（如P），既不敢向愛人（H）表白，又怕人家（夏和宇和其他同事）知道自己的心思，於是擺『空城計』，向心愛的人送咭時總要『留一盞燈』照亮自己的心思，讓『整個世界燈火通明』地看清楚：我（P）對某某（H）沒意思，不要誤會我喜歡誰……。於是，P買心意咭要『無字咭』；於是明明送一張就好，卻要多送兩張作掩護；於是天天躲『在唯一的暗裡』唸『mon amour, mon amour／在我的心。我的心』……〈空城計〉只寫『心思』，沒有鋪陳故事。我惟有編故事來附會、『解釋』。要擺『空城計』，何止買心意咭的故事？你大可以依我的方法，編出無數個『空城計』的故事來。〈空

城計〉有一個副題曰：『為 P 寫給 H』，夏宇是台灣女詩人，天曉得她不是副題中的 P 或 H，說不定也是在擺空城計呢。哈！

我寫這長篇大論，向大家介紹新詩（現代詩），你讀了喜歡，那是詩的魅力，與我的文字無關。事實上，詩要自己讀才過癮。我愛買詩集，就因為此類書特別耐讀。讀詩是件苦事，因為要花心思；讀詩也是件樂事，因為苦盡甘來，就怕有一天你也會變成『異類』。

《創作集》至今出版了九個詩專集，今期我們有許多中一同學創作的詩，我特別喜歡林穎翹同學的〈天氣〉、陳家慧同學的〈無題〉、李浩然同學的〈早晚〉、李卓熹同學的〈悲歡〉、張志豪同學的〈童年〉、鄧麗婷同學的〈雨傘〉、李妙瀆同學的〈毛巾〉、林偉豪同學的〈時間〉、張海穎同學的〈晨〉。初試啼聲，都表現非凡。我不打算逐一介紹，就希望你細閱，領略『異類』異彩。

2009-04-16

[返回索引目錄](#)

天 氣 林穎翹 F1A

深夜裡
爸爸疲累地走向窗前
吸著香煙
小屋裡
烏煙瘴氣

店舖裡
媽媽投進一大堆帳簿裡
梳起頭髮
帳單裡
陽光普照

[返回索引目錄](#)

無 題 陳家慧 F1A

從前
功課裡徘徊
為前途

現在
辦公室裡理頭
為養家

[返回索引目錄](#)

早 晚 李浩然 F1A

早上，
擁迫的人羣中，
急速的腳步，
那人整了領帶，
抓了抓公事包，
意氣風發的
踏上到戰場的路。

晚上，
寬闊的大路上，
蹉跎的腳步，
那人拉了拉領帶，
掉下公事包，
苦笑了笑，
走在回家的路。

[返回索引目錄](#)

悲 歡 李卓熹 F1A

哨子聲過後
敵人坐在草地上
抹擦眼睛
跟在教練後

我們踏在草地上
高聲歡呼
走到獎杯前

[返回索引目錄](#)

車 廂 黃俊銘 1B

孩時最愛上學去，
牽著母親，車廂內
歡笑聲遍佈回校途中。

長大後每天乘車工作去，
從前牽母親的手，
如今提著公事包，
車廂內沒有笑聲。

[返回索引目錄](#)

學 生 何靜文 1B

課室裡
學生
心不在焉
球場上
健兒
全神貫注
輕輕鬆鬆

[返回索引目錄](#)

光明與黑暗 吳建廷 1B

光明
埋在人心裡
別人看不見
用心來感受

黑暗
就在人表面
大家都看見
卻使人討厭

[返回索引目錄](#)

無題 鄧展藝 1B

大自然
是一幅華麗的油畫
皎潔無比
小城市
是一個混亂的戰場
烏煙瘴氣

[返回索引目錄](#)

時間 林偉豪 F1D (0708 學年)

黎明
動物紛紛覓食
總怕時間不夠
中午
人們仍呼呼睡覺
惟恐不會日落

[返回索引目錄](#)

晨 張海穎 F1D (0708 學年)

日出時
公園的老人
悠閒地與拐杖同行
走過
佈滿碎石的地毯

身旁的學生
急忙地與書包競跑
略過
一張張彩色的圖畫

[返回索引目錄](#)

戰 爭 梁家豪 F1A

課室裡，
男孩子你一句我一句。
如火如荼，
勝負難分。

課室外，
女孩子大聲還擊，
費盡氣力，
指桑罵槐。

[返回索引目錄](#)

童 年 張志豪 F1A

遊樂場上
到處是歡笑聲
捉迷藏、玩滑梯……
小朋友
樂不可支

旁邊的
不是家長
是做運動的老人家
在看孩子
眼睛泛著童年的光

[返回索引目錄](#)

雨 傘 鄧麗婷 1B

下雨後我回家，把傘放下
下雨後媽媽回家，把傘放下
爸爸、婆婆回家，也把傘放下

各式各樣的雨傘
像燕子飛回家
緊密地靠近，不怕
抵擋風吹雨打

[返回索引目錄](#)

毛 巾 李妙瀆 1A

我梳洗完，把毛巾掛起。
妹妹梳洗完，把毛巾掛起。
爸爸媽媽梳洗完，也把毛巾掛起。

不同顏色不同大小的毛巾
是一家人。
依靠在一起，好溫暖

[返回索引目錄](#)

學 生 黎智健 F1A

放學後

你在自修室
放下書包
拿出書本
努力溫書
前途光明

你在巷子
除下校服
拿出煙包
在吸煙
前途黑暗

[返回索引目錄](#)

清 早 項光華 F1A

大清早，
妻子吃著餅塊，
一邊看電視，
一邊打掃房間。

大清早，
丈夫提著公事包，
咬著麵包奔跑，
擠進地鐵上班去。

[返回索引目錄](#)

過 李妙滇 F1A

陽光灑在地上
推空蕩的手推車
慢慢步過斑馬線
紅綠燈都不耐了

同行的學生
背著沉重的書包
匆匆跑過斑馬線
頭也不回

[返回索引目錄](#)

回憶和將來 陳家慧 F.1A

回憶童年的自己
你變得後悔
你變得童真了吧
誰又不想有美好的回憶

盼望成人的自己
你變得興奮
你變得期待了吧
誰又不想有美好的將來

期望老年的自己
你變得後悔
你變得享受了吧
誰又不想有自由自在的將來

[返回索引目錄](#)

一件外衣 黎智健 F.1A

最難忘記是屯門
孩時的一個大寒冬
那時上學沒有帶外衣
忽然身後一雙手
替我穿上外衣
那一雙手，是誰
給我溫暖，擋了寒冷和風
如今，我想替她穿外衣
但也不見那個人

[返回索引目錄](#)

回 憶 廖偉霖 F.1A

在孩時的一次乘車
我瑟縮的肩膀，是誰
雙手抱來護衛
一面掛著微笑
負擔保護，勇敢的母親

多少江湖又多少雨
一生已度過大半，如今
獨自乘巴士上班
不見了害怕
不見了溫柔
懷念抱我的溫暖

[返回索引目錄](#)

親情傘 楊佩瑩 F.1A

最難忘記是計程車
孩時的一段大長路
下面是濕滑的長路
上面是污黑的雲霧
和天地一炸的重雷
我冰冷的雙手，是誰
一手伸出來護衛
一手更給我暖水
負擔冷風和雨點

[返回索引目錄](#)

父母愛 林穎翹 F.1A

最難忘的是我家
孩時在家中的溫暖
左邊是我的爸爸
右邊是我的媽媽
負擔我的問題和哭聲

[返回索引目錄](#)

親情車 梁家瑋 F.1A

最難忘記是屯門
以前乘車時
後面是滿滿的人
前面是滿滿的人
我瑟縮的身軀，是誰
一手抱過來護衛
抵擋著人羣

現在該到我了
卻不見那孩子
更不見那巴士

[返回索引目錄](#)

風和雨 周詠思 F.1A

最難忘記是乘車
孩時媽媽總是坐在身邊
突然一陣大風
我顫抖的身軀，是誰
以身體為我擋風雨
以溫暖的手臂拉我
負擔風雨和寒冷
一生已度過童年
風和雨早不怕了
但每次風雨
總是想起那手臂

[返回索引目錄](#)

師 生 周詠恩 F1A

早上
學生走進校門
穿上校服
操場上
分秒必爭

傍晚
教師埋頭批改作業
脫下外套
作業裡
滿佈紅色

[返回索引目錄](#)

燈 楊瑋婷 1A

我回家，把廳燈開啟，
哥哥回家，把房燈開啟，
媽媽回家，也都把廚房燈開啟。

光光亮亮的燈，
是無處不在的小太陽，
是柔柔亮亮的月亮星辰，
照亮我們的心房

[返回索引目錄](#)

一串鎖匙 潘福怡 1B

我回家，把一串鎖匙放下
爸爸媽媽回家，把鎖匙放下
哥哥回家，也把鎖匙放下

長短不一的鎖匙
把一家人，扣在一起
長短不一的手指
互相握在一起

[返回索引目錄](#)

美好 林文歡 F.5B

近視，
看一切都是模糊。

戴上了眼鏡，
看一切十分清晰。

怎樣看才是最美好？

[返回索引目錄](#)

新生命 周詠儀 F.5B

強大的哭聲在這流動著，
如雷響一般，
震動人心。
碎碎的笑聲在這跳動著，
如雨水一般，
滋潤人心。
來迎接新生命。

[返回索引目錄](#)

在家中 余曉晴 F.5B

在家中，
爸爸，勤奮好學
每天，不斷重複地工作
卻渴望……
忙裡偷閒。

在家中，
弟弟，不務正業
每秒，看着時間在流逝
也渴望……
不勞而獲。

[返回索引目錄](#)

開始入夢 劉力晴 F.5B

美麗的夜裡我在天上望著
雨漸消逝，快樂漸遠去。
我如何把眼中的淚水變成快樂？
我唯一的頭髮漸漸上升……
我的衣服卻像鏡子漸漸陷入沉思裡。
上升漸暗快樂漸亮，望著美麗的夜，
鏡子遺忘了一切……

[返回索引目錄](#)

逃 避 張維宇 F.5B

街上
下著暴雨
在混亂的大街跑著
回家

家中
手持花洒
在溫暖的浴室中站著
洗澡

[返回索引目錄](#)

愛 張維宇 F.5B

山宇間
是自然的溫暖
是自然的騷靈

石屎間
是人為的幸福
是人為的行徑

盡管是同下個穹蒼下

[返回索引目錄](#)

力 量 甄芷瑩 F.5B

一池小巧的湖
積集清晨的每滴露水
天然之物
供給周圍人民生活所需

一座龐大的水壩
堵截洶湧的每個波濤
巨大資金
毀了附近千年文化資產

[返回索引目錄](#)

路 甄芷瑩 F.5B

漆黑的夜裏
小孩們抬頭望天
微弱的星光
像是指引方向的明燈
腳步毫不猶豫
總是跨大步伐走
成功 失敗
毫無分別

炫目的白天
成人們低頭走過
猛烈的太陽
猶如考驗耐性的魔鬼
腳步躊躇慌張
每一步小心翼翼
家計 理想
全是負擔

[返回索引目錄](#)

無 題 盧樂瑤 F.5B

人世間，五光十色
令人沈醉
慾望
無盡
使人心動

棺木裡，冷冷清清
令人清醒
灰飛
煙滅
使人安寧

[返回索引目錄](#)

累 何均毅 F.5B

太陽，
猛烈地照射著，
汗水滿在地上，
未能停止。
月亮，
清幽的掛在天上，
美食香味滿溢空氣，
好好休息。

[返回索引目錄](#)

眷 戀 夜、會美 F.2A

時間，把我拋得遠遠的
我，在途中進退兩難
想回到過去，但它已飛逝
想快快長大，但卻跟不上它的步伐
我，該隨著時間走，還是停留過去？
過去，我快樂嗎？
時間，能令我快樂嗎？
……

[返回索引目錄](#)

雨 荷 佚名

微雨
輕輕飄動着
雨水
細細的打在她身上
把一天的污垢洗淨
花群中
她潔淨的聳立着
她沉靜的走着

[返回索引目錄](#)

全球暖化 無名氏

操場
一班活潑的少年在打波
滴下
大汗淋漓

冰山
一個孤獨的冰山想乘涼
滴下
水位上升

[返回索引目錄](#)

晨讀課 陳永康老師

於是
你又翻開上次那一頁，咀嚼
殘留的記憶，每天都讀
相同的生活，習慣
麻木，餵大了
牆上那伴讀的音樂
教人專心不得，三十分鐘
就和半數以上的
眼睛 對讀
沒有內容，此刻
初秋的陽光，在玻璃窗上爬
很慢，很慢
熟悉的季節

又更替了
第十幾個一年？你
看得出它們的分別麼？
閱讀如嚼天天端來的米飯
習慣了飯來張口
於是
季節的糖份
就好容易
躲過你的心思
來醃你的五臟六腑
然後發酵，並且偷偷
跟著你
走過一個又一個
春夏秋冬
總有那麼一天
你會醉倒，醉倒
在自己的書桌前
那是你終於讀到
在自己的心中
醞釀了好久好久，那一首
詩
於是
你好快就變成了
生活的酒徒，常常
埋首於群書之中
買醉
不必上課

原載《文學世紀》

[返回索引目錄](#)

隱題詩兩首

蘇羲俞前途似錦 陳永康老師

蘇秦刺股，是為了追逐
羲和馭日，今天
俞俞告別溫暖的苗圃
前面還有許多要走的路
途中或許有許多
似是而非的捷徑，都不是
錦繡河山

-

周詠儀心想事成 陳永康老師

周折總是成長路，且
詠一首自勵的歌，然後
儀態萬千地走向
心中的目標
想起
事在人為
成功就在腳下

[返回索引目錄](#)

第42期《創作集·詩9》編輯人員名單

文字處理	陳靜泓 (6A) 陳藝珊 (6A) 蔡海儀 (6A) 陳永康老師	何樂怡 (6A) 梁寶珍 (6A) 寧嘉敏 (6A)	潘佩瑜 (6A) 余曉彤 (6A) 李舒婷 (6A)
聯絡 封面設計 顧問老師	何樂怡 (6A) 沈欣明 (6A) 陳永康老師		

[返回創作集主頁](#)